



PARAŠAT HA-ŠAVUA

תזריע

Tazria

Rišon/Kohen 12,1-13,5 -- Prvi Pozvanik/Koen

(poglavlje 12)

Vajedaber HAŠEM el-Mošé lemor: Daber el-benej Jisra'el lemor iša ki tazria vejalda zaḥar vetame'a šiv'at jamim kimej nidat devota titma.

Rišon (12,1-13,5)

1 I progovori VJEČNI Mošeu rekavši: 2 "Govori sinovima Izraelovim kazavši im: žena koja začne i rodi muško bit će nečista sedam dana, kao u vrijeme menstruacije, bit će nečista. 3 A osmog dana obrezat će se kožica njegovog prepucija. 4 I trideset i tri dana ona će ostati u krvi očišćenja, ništa svetog ne smije taknuti, i u Svetište neće doći, dok se ne navrše dani njezinog očišćenja. 5 A ako rodi žensko bit će nečista dvije sedmice kao u vrijeme menstruacije, te će šezdeset i šest dana ostati u krvi očišćenja. 6 A kada se navrše dani njezinog očišćenja za sina ili za kćer, donijet će ovcu do godine dana (starosti) za žrtvu *ola*, i golubića ili grlicu za žrtvu za grijeh, na ulaz u Šator sastanka kohenu. 7 I on će ih prinijeti pred VJEČNIM i učiniti pomirenje za nju i ona će postati očišćena od izvora njene krvi; ovo je zakon za roditelju, koja (rodi) muško ili (rodi) žensko. 8 A ako nije u stanju da dâ ovcu, onda će donijeti dvije grlice ili dva golubića, jedno za (žrtvu) *ola*, i jedno za (žrtvu za) grijeh; i učinit će kohen pomirenje za nju, i postat će očišćena."

(poglavlje 13)

1 I reče VJEČNI Mošeu i Aronu rekavši: 2 "Čovjek kojem bude na na koži njegova tijela *s'et* ili *safahat* ili *baheret* i bude na koži njegova tijela oštećenje kao *caraat*, dovest ćete ga k Aronu kohenu ili k jednomu od njegovih sinova kohena. 3 I pogledat će kohen oštećenje na koži tijela, pa ako je dlaka na oštećenju pobijelila i oštećenje je dublje od ostale kože, to je oštećenje *caraat*; i kohen će pogledati, i učiniti ga nečistim. 4 A ako se bijeli *baheret* nalazi na koži njegovog tijela i naizgled nije dublji od ostale kože, i dlaka nije pobijelila, tada će kohen zatvoriti to oštećenje na sedam dana. 5 I pogledat će kohen na sedmi dan, i gle, oštećenje je ostalo kao prije, nije se oštećenje proširilo po koži, i zatvorit će je kohen na sedam dana po drugi puta.



Šeni/Levi 13,6-17-- Drugi Pozvanik/Levi

Vera'a hakohen oto bajom hašvi'i šenit vehine keha hanega velo fasa hanega ba'or vetiharo hakohen mispaḥat hi veḥibes begadav vetaher

6 Pregleda li ga onda svećenik opet sedmoga dana i nađe li pri tom, da je to mjesto bljeđe postalo i da se boljetica nije dalje razišla, tada ga ima svećenik proglasiti čistim: to je samo osip; dotični ima oprati haljine svoje tada je čist. 7 Ako li se dalje razide osip, pošto se je dotični pokazao svećeniku, da bude čist, i on se po drugi put pokaže svećeniku. 8 I svećenik opazi, da se je osip dalje razišao, tada ga ima svećenik proglasiti nečistim: to je guba. 9 Pokaže li se na čovjeku mjesto, što je kao gubavo; ima se on dovesti k svećeniku. 10 Opazi li svećenik, da je bijel otok na koži, i da je tu dlaka postala bijela, i da na otoku raste divlje meso, 11 Onda je to zastarjela guba na koži njegovoj. Zato ga ima svećenik proglasiti nečistim, a da ga ne pritvori; jer je on nečist. 12 Ako li guba izbije po

svoj koži, tako da guba pokrije kožu čovjeku od glave do pete, kamogod bi svećenik mogao pogledati, 13 I svećenik opazi, da je guba pokrila čitavo tijelo, onda neka proglašić dotičnoga čistim: on je postao posve bijel i po tom čist. 14 A čim se na njemu pokaže divlje meso, postaje nečist. 15 I kad svećenik vidi na njemu divlje meso, neka ga proglašić nečistim. Divlje je meso nečisto; guba je.



Šliši 13,18-23 -- Treći Pozvanik

Uvasar ki-jihje vo-ve'oro šehin venirpa

16 Iščezne li opet divlje meso i on postane opet bijel, onda neka ide k svećeniku. 17 Kad ga svećenik pregleda i nađe, da je mjesto postalo bijelo, onda ga ima svećenik da proglašić čistim: on je čist. 18 Ako se kod nekoga na koži napravi čir i opet zacijeli, 19 Ali onda na mjestu čira nastane bijel otok ili bjelocrvenkasta pjega, onda se on ima pokazati svećeniku. 20 Opazi li tada svećenik, da je ona dublja od kože, i da je dlaka na njoj postala bijela, onda ga svećenik ima proglašić nečistim: guba je, što je izbila u čiru. 21 Ako li svećenik pregleda mjesto i nađe, da nema na njemu bijelih dlaka, i da nije dublje od kože i da je bljeđe postalo, onda ga ima svećenik odijeliti za sedam dana. 22 Ako li se sve više širi na koži, onda ga ima svećenik proglašić nečistim: to je guba. 23 Ako li se pjega ograniči na isto mjesto, a da se nije raširila dalje, onda je to samo zarašćen čir. Svećenik ga ima proglašić čistim.



Revi'i 13,24-28 -- Četvrti Pozvanik

O vasar ki-jihje ve'oro micvat-eš vehajeta miħjat hamihva baheret levana adamdemet o levana.

24 Ako tko ima na koži opržinu, i meso što se napravi u opržini, izgleda kao bjelocrvenkasta ili bijela pjega. 25 I opazi svećenik, kad je pregledava, da je dlaka na pjegi postala bijela i ona se pokazuje dublja od kože, onda je to guba, što je izbila u opržini. Zato ga ima svećenik proglašić nečistim: to je guba. 26 Ako li svećenik, kad pregledava, ne nađe nikakve bijele dlake na pjegi i ova nije dublja od kože, ali izgleda blijeda, onda ga ima svećenik odijeliti za sedam dana. 27 Pregleda li ga onda svećenik sedmoga dana, tada ga ima svećenik, ako se je pjega na koži njegovoj raširila sve dalje, proglašić nečistim: to je guba. 28 Ako li svijetla pjega ostane egraničena na isto mjesto i ne širi se dalje na koži i postala je bljeđa, onda je to samo otok od opržine. Zato ga ima svećenik proglašić čistim: to je samo zarašćena opržina.



Hamiši 13,29-39 -- Peti Pozvanik

Ve'iš o iša ki-jihje vo naga beroš o vezakan

29 Ako u muža ili u žene nastane osip na glavi ili na bradi,
30 I svećenik, kad pregledava, nađe, da je on dublji od kože i da je na njemu tanka, zlatožuta dlaka, neka ga svećenik proglaši nečistim: to je huda krasta, guba na glavi ili na bradi. 31 Ako li svećenik pregleda hudu krastu i zahvaćeno mjesto ne pokaže se dublje od kože i na njemu ne bude crnih dlaka, onda ima svećenik od hude kraste udarenoga odijeliti za sedam dana. 32 Pregleda li onda svećenik sedmoga dana udareno mjesto i nađe li, da se huda krasta nije dalje razila i da na njoj nije nastala zlatožuta dlaka i da krasta nije dublja od kože, 33 Onda se dotični ima obrijati, ali ne na krastavu mjestu; onda neka svećenik sumnjiva zbog hude kraste još jedanput odijeli za sedam dana. 34 Ako tada svećenik sedmoga dana pregleda hudu krastu i huda krasta na koži nije se dalje razila i nije dublja od kože, onda ga ima svećenik proglasiti čistim. On ima tada oprati haljine svoje, tada je čist. 35 Ako li se huda krasta, pošto je bio proglašen čistim, sve dalje širi po koži, 36 I ako nađe svećenik, kad ga pregledava, da se je huda krasta dalje raširila na koži, onda više ne treba svećenik da traži zlatožutu dlaku: dotični je nečist. 37 Ako li huda krasta ostane jednako u svojem izgledu, i na njoj opet izraste crna dlaka, onda je krasta iscijeljena. Dotični je čist, i svećenik ima ga proglasiti čistim. 38 Pokažu li se u muža ili u žene na koži svijetle pjege, bijele svijetle pjege, 39 I opazi li svećenik, da su na koži blijede, svijetle bijele pjege, onda je to blag osip, što je izbio na koži: takav je čist.



Šiši 13,40-54 -- Šesti Pozvanik

Ve'iš ki jimaret rošo kere'aḥ hu tahor hu.

40 Ako nekomu postane glava ćelava, tako da je na zatiljku ćelav: takav je čist. 41 Ako mu glava postane sprijeda ćelava, tako da mu je tjeme ćelavo: takav je isto tako čist. 42 Ako li se pokaže na prednjoj ili stražnjoj ćeli bjelocrvenkast osip, onda je to guba, što je izbila sprijeda ili straga na ćeli njegovoj. 43 Nađe li svećenik, kad pregledava, sprijeda ili straga na ćeli njegovoj bjelocrvenkast osip, što izgleda kao guba na koži tijela, 44 Onda je takav gubav; on je nečist. Neka ga svećenik proglaši nečistim; on ima bolest na glavi. 45 Gubavac, koji ima na sebi tu bolest, ima hodati u haljinama poderanim i kosa mu na glavi ima biti raspletana! On ima pokrivati bradu svoju i vikati: "Nečist! Nečist!" 46 On ostaje nečist, doklegod ima tu bolest, jer je nečist, ima stanovati odijeljeno; izvan tabora ima boraviti. 47 Pokaže li se na haljini mjesto gubavo, bila haljina vunena ili lanena, 48 Ili na tkanim ili pletenim lanenim ili vunenim platnima ili na koži ili na kožnom predmetu, 49 Ako je to mjesto na haljini ili na koži ili na tkanom ili na pletenom platnu ili na kožnom predmetu zelenkasto ili crvenkasto, onda je tu opasnost od gube, i ima se pokazati svećeniku. 50 Svećenik ima tada pregledati to mjesto i tu gubom udarenu stvar odijeliti za sedam dana. 51 Sedmoga dana ima svećenik opet pregledati dotično mjesto. Ako se je tada osip dalje razila na haljini ili na tkanom ili pletenom platnu ili na koži ili na kožnom predmetu, onda je taj osip huda guba; takav je predmet nečist. 52 Ima se spaliti haljina ili tkano i pleteno laneno ili vuneno platno ili kožni predmet bilo koje vrste, na kojemu se pokazao osip; to guba i mora se takav

predmet spaliti. 53 Izade li iz pregledbe svećenikove, da se opis nije raširio na haljini, na tkanom ili pletenom platnu ili na kožnom predmetu bilo koje vrste, 54 Onda neka naredi svećenik, da se pere ono, na čemu je osip. On ima to još jedanput odijeliti za sedam dana.



Švi'i 13,55-59 -- Sedmi Pozvanik

Vera'a hakohen aharej hukabes et-hanega vehine lo-hafah hanega et-ejno vehanega lo-fasa tame hu ba'eš tisrefenu pehetet hi bekarah̄to o vegabaḥto.

55 Ako tada pregleda svećenik, pošto se je opralo dotično mjesto i izgled dotičnoga mjesta nije se promijenio, onda je to, i makar se osip nije dalje razišao, nečisto, i mora se spaliti, makar bio zagriženo mjesto na njegovoj stražnjoj ili prednjoj strani. 56 Izade li iz pregledbe svećenikove, da je dotično mjesto poblijedjelo, pošto se je opralo, onda se ima odrezati od haljine ili od kože ili od tkanog ili pletenog platna. 57 Ako li se pokaže osip na haljini ili tkanom ili pletenom platnu ili na kožnom predmetu bilo koje vrste, onda je to guba, što je nanovo izbila, i mora se ta, što je zaraženo gubom, spaliti. 58 Haljina ili tkano ili pleteno platno ili kišni predmet bilo koje vrste, kad ih se opralo i s njih osip iščeznuo, moraju se još jedanput oprati; istom su onda čisti. 59 To je zakon o gubi na haljini vunenoj ili lanenoj ili na tkanom ili pletenom platnu ili na kožnom predmetu bilo koje vrste, koliko se imaju proglasiti čistima ili nečistima."



Maftir Šabat HaHodeš Šemot 12,1-20

(poglavlje 12)

Vajomer HAŠEM el-Mošē ve'el-Aharon be'erec Micrajim lemor.

1 VJEČNI reče Mošeu i Aronu u zemlji egipatskoj: 2 »Ovaj mjesec neka vam bude početak mjesecima; neka vam bude prvi mjesec u godini. 3 Ovo objavite svoj zajednici izraelskoj: Desetog dana ovoga mjeseca neka svatko za obitelj pribavi jedno živinče. Tako, jedno na obitelj. 4 Ako je obitelj premalena da ga potroši, neka se ona priključi svome susjedu, najbližoj kući, prema broju osoba. Podijelite živinče prema tome koliko koja osoba može pojesti. 5 Živinče neka bude bez mane, od jedne godine i muško. Možete izabrati bilo janje bilo kozle. 6 Čuvajte ga do četrnaestoga dana ovoga mjeseca. A onda neka ga sva izraelska zajednica zakolje kad se spusti suton. 7 Neka uzmu krvi i poškrope oba dovratnika i nadvratnik kuće u kojoj se bude blagovalo. 8 Meso, pečeno na vatri, neka se pojede te iste noći s beskvasnim kruhom i gorkim zeljem. 9 Da ništa sirovo ili na vodi skuhanu od njega niste jeli, nego na vatri pečeno: s glavom, nogama i ponutricom. 10 Ništa od njega ne smijete ostaviti za sutradan: što bi god do jutra ostalo, morate na vatri spaliti. 11 A ovako ga blagujte: opasanih bokova, s obućom na nogama i sa štapom u ruci. Jedite ga žurno: to je pesah VJEČNOG. 12 Te ću, naime, noći ja proći egipatskom zemljom i pobiti sve prvorođence u zemlji egipatskoj - i čovjeka i životinju. Ja, VJEČNI, kaznit ću i sva egipatska božanstva. 13 Krv neka

označuje kuće u kojima vi budete. Gdje god spazim krv, proći ću vas; tako ćete vi izbjeći biču zatornomu kad se oborim na zemlju egipatsku.« 14 »Taj dan neka vam bude spomen--dan. Slavite ga kao blagdan u čast VJEČNOM. Svetkujte ga po trajnoj uredbi od koljena do koljena. 15 Sedam dana jedite beskvasan kruh. Prvoga već dana uklonite kvasac iz svojih kuća. Jer, tko bi god od prvoga do sedmoga dana jeo ukvasan kruh, taj se ima iskorijeniti između Izraelaca. 16 Prvoga dana držite sveto zborovanje, a tako i sedmoga dana. Nikakva posla tih dana nemojte raditi. Jedino jelo, što kome treba, možete pripremiti. 17 Držite blagdan beskvasnog kruha! Toga sam, naime, dana izveo vaše čete iz zemlje egipatske. Držite zato taj dan kao blagdan od koljena do koljena: to je vječna naredba. 18 Od večeri četrnaestoga dana prvoga mjeseca pa do večeri dvadeset prvoga dana toga mjeseca jedite beskvasan kruh. 19 Sedam dana ne smije biti kvasca u vašim domovima. Tko bi god jeo bilo što ukvasano, taj neka se ukloni iz izraelske zajednice, bio stranac ili domorodac. 20 Ništa ukvasano ne smijete jesti: u svim svojim prebivalištima jedite nekvasan kruh.«



Haftara - Šabat Mahodeš

Ezekiel 45,16 - 46,18 (prema Sefardskom običaju čitanje počinje od 45,18)

(poglavlje 45)

Kol ha'am ha'arec jihju el-hatruma hazot lanasi beJisra'el.

(Ko-amar HAŠEM Elokim barišon be'eħad laħodeš tikaħ par-ben-bakar tamim veħiteta et-hamikdaš.)

16 Sav narod u zemlji ima davati ovaj prinos knezu Izraelovu. 17 Knez je dužan davati žrtve paljenice, prinose i naljeve na blagdane, na mlađake, na šabate, o svim svećanim skupštinama kuće Izraelove. On neka prinosi žrtve a grije prinose žrtve paljenice i žrtve pomirne, da pribavi pomirenje kući Izraelovoj!, 18 Ovako veli svemogući G-spod: "Prvoga dana prvoga mjeseca imaš uzeti junca bez mane i njim pomiriti svetište. 19 Svećenik neka uzme krvi od žrtve za grijeh i njom pomaže dovratnike hrama i četiri ugla pojasa na žrtveniku i dovratnike od vrata na unutarnjem trijemu! 20 Tako imaš učiniti i sedmoga dana za one, koji su sagriješili nehotice i neznalice, da se tako pomiri hram. 21 Četrnaestoga dana prvoga mjeseca svetkovat ćete blagdan Pesah; sedam dana neka se jedu beskvasni kruhovi! 22 Taj dan neka prinese knez za se i za sav narod u zemlji junca kao žrtvu za grijeh. 23 Za sedam dana blagdana neka žrtvuje svaki dan za tih sedam dana G-spodu kao žrtvu paljenicu sedam junaca i sedam ovnova bez mane i kao žrtvu za grijeh svaki dan jarca! 24 Kao prinos neka prinosi po efu na svakoga junca i po efu na svakoga ovna; na svaku efu neka dadne hin ulja! 25 Petnaestoga dana sedmoga mjeseca, na blagdan Sukot, neka on isto tako prinosi za sedam dana žrtve za grijeh, žrtve paljenice, prinose i žrtve ulja!"

(poglavlje 46)

1 Ovako veli svemogući G-spod: 'Istočna vrata od unutarnjeg trijema imaju biti zatvorena u šest radnih dana. A na šabat i na mlađak neka se otvaraju! 2 Knez neka uđe izvana kroz trijem od vrata i neka stane kod dovratnika! Svećenici neka prinesu njegova žrtvu paljenicu i njegovu žrtvu pomirnu! On neka se pokloni na pragu od vrata i neka tada izađe! A vrata neka se ne zatvaraju do navečer! 3 Na ovim vratima neka se narod u zemlji poklanja G-spodu na šabate i na mlađake! 4 Žrtva paljenica, što će je prinostiti knez G-spodu, bit će na šabat šest janjaca bez mane i ovan bez mane. 5 Prinos neka bude efa na svakoga ovna, a na janjce koliko ga i volja; na svaku efu neka dadne hin ulja! 6 Na blagdan mlađaka neka on žrtvuje junca bez mane, šest janjaca i ovna, sve bez mane životinje! 7 Kao prinos neka prinese efu na junca, efu na ovna, a na janjce po volji! Na svaku efu neka dadne hin ulja! 8 Kad knez ulazi, ima ući kroz trijem od vrata i istim putem izaći. 9 Kad narod u zemlji dohodi pred G-spada na blagdane, oni, koji udu na sjeverna vrata da se poklone, imaju izaći na južna vrat, a koji udu na južna vrata, imaju izaći na sjeverna vrata. Nitko neka se ne vraća na ista vrata, kroz koja, je ušao, nego kroz ona, što stoje nasuprot! 10 Knez ima biti među njima; kad oni ulaze, neka i on ulazi; kad oni izlaze, neka i on izlazi! 11 Na blagdane i svetkovine neka je prinos efa na junca i efa na ovna, a na janjce, koliko tko hoće; na svaku efu neka se dadne hin ulja! 12 Kada knez hoće da prinese G-spodu žrtvu paljenicu ili žrtva pomirnu kao dragovoljni dar žrtveni, tada neka mu se otvore istočna vrata! Neka prinese žrtvu svoju paljenicu i žrtvu svoju pomirnu, kako to običaje činiti na šabat! Potom neka izađe, i čim je izašao, neka se zatvore vrata! 13 Svaki dan imaš prinijeti G-spodu jednogodišnje bez mane janje kao žrtvu paljenicu, i to imaš tako činiti svako jutro. 14 Kao prinos

imaš uz to prinijeti svako jutro šestinu efe brašna i trećinu hina ulja, da se poškropi bijelo brašno, kao prinos G-spodu Taj žitni dar je vječna uredba, i ima se davati redovito. 15 Tako imate prinositi janje i prinos i ulje svako jutro kao redovitu žrtvu paljenicu..

Minha

Kriat Tora (Paraša Mecora)

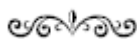
Vajikra 14,1-12

(poglavlje 16)

Vajedaber HAŠEM el-Mošé aharej mot šnej benej Aharon bekorvatam lifnej- HAŠEM vajamutu.

(poglavlje 14)

1 Nadalje reče VJEČNI Mošeu ovo: 2 "Za gubavca na dan, kad se proglašuje stim, valja ovaj zakon: ima se dovesti pred svećenika, 3 I to mora svećenik izaći van pred tabor. Nađe li tada svećenik kod pregledbe, da je gubom udareno mjesto iscijeljeno, 4 Onda neka naredi svećenik, da se za onoga, koji se ima proglasiti čistim, donesu dvije žive čiste ptice, nešto cedrovine, grimiznog prediva i hisopa. 5 Onda neka svećenik uputi, da se jedna ptica zakolje nad posudom zemljanom s vodom svježom. 6 Neka tada uzme drugu živu pticu i cedrovinu, grimizno predivo i hisop i sve to neka umoči, i živu pticu, u krv ptice, što je bila zaklana nad vodom svježom. 7 Onda neka poškropi onoga, koji se ima da proglasi čistim, sedam puta i tako neka ga očisti. Živu pticu neka pusti da poleti u slobodno polje. 8 Nato mora onaj, koji ga daje čistiti, oprati haljine svoje, ostrići svu kosu svoju i okupati se; tako postane čist. Tada smije ići u tabor, ali mora još sedam dana ostati izvan svojega Šatora. 9 U sedmi dan ima još jedanput ostrići svu kosu svoju, glavu, bradu i obrve; svu kosu svoju ima ostrići, haljine svoje oprati i okupati se; tako postane čist. 10 Onda u osmi dan neka uzme dva muška janjeta bez pogreške i jednogodišnje žensko janje bez pogreške i kao prinos tri desetine efe bijeloga brašna, zamiješana s uljem, i jedan log ulja. 11 A svećenik, koji izvršuje čišćenje, ima onoga, koji se daje čistiti, i one darove postaviti pred VJEČNOG na ulaz u Šator sastanka. 12 Tada neka uzme svećenik jedno janje, neka ga prinese kao žrtvu za prijestup s logom ulja, i neka oboje žrtvuje podizanjem i mahanjem pred VJEČNIM.



Aliju Rišon preveo: Vatroslav Ivanuša

Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda